



Eiche

# Die Eiche ティ・アイヘ

Japanisch-Deutsche Gesellschaft in der Präfektur Chiba

事務局 〒274-0822 船橋市飯山満町 2-681 ワールドナーシングホーム内

Phone: 047-467-6111 Fax: 047-467-6123

## 第14回慰霊祭開催

慰霊の辞を述べるフリッシュフット武官



ドイツ捕虜オーケストラの碑



当協会恒例のドイツ軍人慰霊祭は、雨予報の出  
ていた11月16日(日)11:00より、船橋市習  
志野霊園にて挙行された。今年も傘をさして  
の慰霊祭も仕方ないかと覚悟していたが、又も  
や、11:00には雨も止み、気温もまずまずと  
なって、平野浩康事務局長の司会でスタート。  
例年はCDでのドイツ国歌演奏だが今年も、習  
志野第九合唱団男性有志の皆さん22名も加わ  
った合唱が霊園に響き渡った。平尾浩三会長、  
ヴォルフガング・フリッシュフット武官、船橋  
市長代理 寺田一男環境衛生課長の挨拶の後、  
習志野市長代理 加藤清一生涯学習部長は11  
月11日に「習志野俘虜収容所」のあった、習  
志野市東習志野4丁目の児童遊園の一角に捕  
虜と地元住民達の音楽を通じた交流を記念す  
る記念碑「ドイツ捕虜オーケストラの碑」の除  
幕式が行なわれたとの報告をされた。慰霊祭終  
了後の直会は、習志野第一空挺団のご好意によ  
り、幹部食堂で行われた。(以下次ページ)

2008年ドイツ軍人追悼慰霊祭におけるご挨拶

駐在武官・空軍大佐

ヴォルフガング・フリッシュフット

ご出席の皆様、

今年も又、皆様と共にここでドイツ軍人追悼慰霊祭を執  
り行うことができ、誠に嬉しく思っております。

ハンス・ヨアヒム・デア駐日大使になり代わりまして、  
ご出席の皆様に対し、そしてとりわけ千葉県日独協会に  
対し、この慰霊碑の維持のため御尽力いただきましてお  
りますことに、改めまして感謝申し上げます次第です。最初は  
簡単なお墓であったものが、短期間のうちに立派な慰霊  
碑に生まれ変わりましたのは、皆様の御尽力の賜です。  
この慰霊碑は、この地で亡くなったドイツ人兵士たちの  
運命を厳かな形で思い起こし、更には日独両国の深い友  
情を象徴するものともなりました。既に長い年月が過ぎ  
ているにもかかわらず、皆様方がこのような形で、ドイ  
ツ人兵士の運命に想いを寄せ続けておられますことは、  
誠に素晴らしいことだと思います。

皆様すでに御存じのように、第一次世界大戦のドイツ人  
兵士三十名がここに眠っています。彼らは当時日本にあ  
った捕虜収容所でスペイン風邪にかかり、亡くなりました  
た。同じ時期に、西郷虎太郎収容所長もやはり同じ病  
気の犠牲となりました。その時にはもう既に、「囚人と看  
守」というような関係ではなく、互いに認め合い、  
真の友情が生まれていました。この人たちは、日独両  
国民の友好のため、大きな貢献を果たしました。今日こ  
こで、その名前を呼び挙げることで、これらの人たちが再  
びこの世に甦ってくるのです。

しかしながら、私は今ここで、ドイツ人のことだけを思  
い起こすつもりはありません。先の両大戦で亡くなら  
れた皆様のお身内の方々、そしてさらに世界中で戦争の犠  
牲となったすべての人達にも、想いを馳せたいと思いま  
す。

皆様、ともに黙祷を致しましょう

## ー今後の主な催し物案内ー

### 1. 新春講演会

日時: 2月7日(土)2:30~4:30pm

場所: 千葉県国際交流センター 研修室  
幕張・WBG(ワールド・ビジネス・ガーデン)マリ  
ブイースト 14階

JR京葉線海浜幕張駅下車、徒歩2~3分

TEL:043-297-0245

講師:伊藤光昌氏(当協会元理事)

(株)ハーモニック・ドライブ・システムズ

代表取締役会長

ドイツ ハインリッヒ・ホフマン協会理事 (フラン  
クフルト)

ドイツ連邦共和国功勞勲章功勞十字小綬章  
受賞

演題:「精密減速機の世界」

懇親会:5:00~7:00pm

於「土間土間」幕張テクノガーデンD棟  
24階 043-274-1742

講演会場より徒歩7分

会費:3,500円

出欠は同封ハガキで平成21年1月16日迄にご返  
送ください。

### 2. 2009年度全国日独協会連合会年次総会

10月29日(水)の午後、東京の(財)日独協会にて  
開催された連合会副会長会議に於いて、来年の  
年次総会が千葉県日独協会が主管となって開催  
されることが正式に決定されました。 概要は、

・日時:4月20日(月)夕 前夜祭(懇親パーティー)  
4月21日(火)総会

・場所:幕張メッセ会議場

です。詳細は次号に掲載予定ですが、会員の皆  
様には是非共、ご協力の程、宜しくお願い致しま  
す。

## ビール祭り開催

10月11日(土)17:00~19:30

於 レストラン馬酔木

参加者 19名

朝方からの雨も止んで好天となった10月11日(土)  
17:00より、恒例のビール祭りが千葉駅から徒歩5  
分のレストラン「馬酔木」にて開催された。平尾会  
長挨拶後、金谷専務理事のリードで「Ein Prosit」を  
合唱して乾杯、ビール祭りはスタート。その後しばし  
歓談。途中から臼井日出男名誉会員が参加され、  
近々子息の正一氏に自分の道を譲りたいとの考え  
を披露された。さらに、丸山孝士・るみい氏夫妻と  
お嬢さんの裕美さんも加わり、北村侑三郎会員の作  
成した歌集で橋口昭八常任理事の歌唱指導により  
ドイツ民謡などを合唱して会は盛り上がった。

### ○お知らせ

会員の皆様からの投稿を歓迎します。400字、又は  
800字で、宛先は1ページにある事務局の住所で  
「ディ アイへ 編集係御中」として下さい。

### 平成19年以降の入会者名(あいうえお順、敬称略)

#### ・平成19年

相山 明、相山悦子、縣公一郎、荒川喜久代、  
佐藤憲昭、谷垣弘、中山光雄

#### ・平成20年

井本義孝、岩上里恵、遠藤斌(あきら)、  
岡村三郎、川上万紀子、澤井秀之、澤田孝夫、  
野田尚、長谷川直之、道野真知子

慰霊祭参加者集合写真



(前ページより続く)  
平尾会長、フ武官の挨拶で始まり、献杯の  
後、武官から平尾会長に慰霊祭開催に対す  
る御礼の寄付金贈呈が行なわれた。  
しばし食事をしながら懇談後、新入会員の  
澤田孝夫氏、第一空挺団本部第一科長の飯  
塚直樹二等陸佐、千葉県国際室の小野文弘  
主査、一月からデユセルドルフの日本商工会  
議所と日本クラブの代表を兼務されるジェ  
ト出身の柚岡一明氏の紹介が国枝副会長に  
より行なわれた。直会終了後は解散となつた  
が、役員有志は、フリッシュアウト武官を上記  
記念碑へご案内してこれを見学した。